Appendix G
The Documents Referred to in the Text
and Their Japanese Titles

Note: Kyō or gyō in the Japanese title means “sutra.” Gyō is a phonetic change of kyō.

Accumulated Treasures Sutra: Hōshaku kyō (宝積経)
Advent of Maitreya Sutra: Miroku geshō kyō (弥勒下生経)
Afterword to the Lotus Sutra Translation, The: Hokke hongyō kōki (法華翻経後記)
Ågama sutras: Agon kyō (阿含経)
Amida Sutra: Amida kyō (阿弥陀経)
Annotations on “Great Concentration and Insight,” The: Shikan bugyōden gaketsu (止観輪行伝弘決)
Annotations on the Mahāvairochana Sutra, The: Dainichi kyō sho (大日経疏)
Annotations on the Nirvana Sutra, The: Nehan gyō sho (涅槃経疏)
Annotations on “The Profound Meaning of the Lotus Sutra,” The: Hokke gengi shakusen (法華玄義釈疏)
Annotations on “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: Hokke mongu ki (法華文句記)
Ascent and Rebirth of Maitreya Sutra: Miroku jōshō kyō (弥勒上生経)
Attainment of Buddhahood by Maitreya Sutra: Miroku jōbutsu kyō (弥勒成仏経)
Awakening of Faith in the Mahayana, The: Daijō kishin ron (大乗起信論)
Benevolent Kings Sutra: Ninmō kyō (仁王経)
Benevolent Kings Wisdom Sutra: Ninmō hannya kyō (仁王般若経)
Biographies of Eminent Priests, The: Kōshō den (高僧伝)
Biographies of the Patriarchs, The: Ruiju den (類聚伝)
Book of Changes, The: Eki kyō (易経)
Brahmā Net Sutra: Bōmi kyō (梵網経)
Brief Commentary on the Susiddhikara Sutra, A: Soshitsu kyō ryaku sho (疏悉地経略疏)
Brief History of Japan, A: Fusō ki (扶桑記)
Buddha Infinite Life Sutra: Muryōju kyō (無量寿経)
Buddha’s Successors Sutra: Fūhōzō kyō (仏護法経)
Buddha Treasury Sutra: Butsuzō kyō (仏疏経)
Chen-yüan Era Catalog of the Buddhist Canon, The: Jōgen shakkyō roku (貞元缺経錄)
Chronicles of Japan, The: Nihon shoki (日本書紀)
Clarification of Doctrine, A: Kenshū ron (顯宗論)
Clarification of the Precepts, A: Kenkai ron (顯戒論)
Clarification of the Schools Based on T’ien-t’ai’s Doctrine, A: Ehyō shū (依憑集)
Classic of Filial Piety, The: Kōkyō (孝経)
Collected Essays on the World of Peace and Delight, The: Annaku shū (安楽集)
Collection of Orally Transmitted Teachings, A: Juketsu shū (授決集)
Collection of Primary Teachings on the Fundamental Principle, A: Honrī taikō shū (本理大綱集)
Commentary on the Brahmā Net Sutra, The: Bomō kyō koshaku ki (梵網經古迹記)
Commentary on the Diamond Crown Sutra, A: Kongōchō kyō sho (金剛頂經疏)
Commentary on the Mahayana Treatise, The: Shaku makaen ron (釈摩訶衍論)
Commentary on the Meaning of the Mahāvairochana Sutra, The: Dainichi kyō gishaku (大日經義釈)
Commentary on “The Summary of the Mahayana,” The: Shō daijō ron shaku (撰大乘論釈)
Commentary on the Ten Stages Sutra, The: Jūjū bibasha ron (十住婆沙論)
Commentary on “The Treatise on Rebirth in the Pure Land,” The: Ōjō ron chū (往生論詮)
Commentary on “The Treatise on the Lotus Sutra,” The: Hokke ron ki (法華論記)
Commentary on “The Treatise on the Pure Land,” The: Jōdo ron chū (浄土論詮)
Comparison of Exoteric and Esoteric Buddhism, A: Ben kemmitsu nikiō ron (弁密密二教論)
Compassionate White Lotus Flower Sutra: Hike kyō (悲華経)
Complete and Final Teaching on Perfect Enlightenment Sutra: Daiengaku shutara ryō-gi kyō (大毘尼修多羅了義経)
Contemplation of the Mind and Method of Eating: Kanjīn jikihō (觀心食法)
Contemplation on the Mind-Ground Sutra: Shinjikan gyō (心地観経)
Correct and Equal Dhāranī Sutra: Hōdō darani kyō (方等陀羅尼経)
Critical Essays on Buddhism and Taoism Ancient and Modern, The: Kokon butsudō ronkō (古今仏道論衡)
Daily Records of the Transmission at Hsiu-ch’an-ssu Temple, The: Shuzen-ji sōden nikkei (修禅寺相伝日記)
Decline of the Law Sutra: Hōdenshin kyō (法滅盡経)
Delving into the Essentials: Sōyō ki (搜要記)
Dharma Analysis Treasury, The: Kusha ron (倉舎論)
Diamond Crown Sutra: Kongōchō kyō (金剛頂経)
Diamond Scalpel, The: Kongōbei ron (金剛鋏論)
Diamond Sutra: Kongō kyō (金剛経)
Diamond Wisdom Sutra: Kongō hayma kyō (金剛智若経)
Divergent Concepts in the Sutras and Vinaya Texts: Kyōritsu isō (經律異相)
Documents pertaining to “A Clarification of the Precepts,” The: Kenkai ron engi (顯戒論締起)
Dragon King of the Sea Sutra: Kaityū-ō kyō (海竜王経)
Eighth Divisions of Monastic Rules, The: Hachijūjū ritsu (八十誡律)
Epilogue to the Nirvana Sutra, The: Nehan gyō gō bun (涅槃経後分)
Essay on the Protection of the Nation, An: Shūgo kokkai shō (守護國界章)
Essential Meaning of “Great Concentration and Insight,” The: Shikan tai (止観大意)
Essentials of Concentration and Insight, The: Shō shikan (小止観)
Essentials of Rebirth in the Pure Land, The: Ōjō yōshū (往生要集)
Essentials of the Mahāvairochana Sutra, The: Dainichi kyō shiki (大日經指帰)
Essentials of the One Vehicle Teaching, The: Ichijō yōketsu (一乘要決)
Eternity of the Law Sutra: Hōjōjū kyō (法常住経)
Extensive Commentary on the Universally Bestowed Bodhisattva Precepts, An: Futsū jubosatsukai kōshaku（普通授菩薩戒広釈）

Flower Garland Sutra: Kegon gyō（華厳経）
Formulary of Adjudications, The: Shikimokun（式目）
Fourfold Rules of Discipline, The: Shibun ritsu（四分律）
Four Meditations, The: Shi’nenjo（四念處）
Four Peaceful Practices, The: Shi annakugyō（四安楽行）
Golden Light Sutra: Konkōmyō kyō（金光明経）
Great Cloud Sutra: Daion gyō（大雲経）
Great Collection Moon Storehouse Sutra: Daishū gatsuzō kyō（大集月藏経）
Great Collection Sutra: Daijikkyō（大集経）
Great Commentary on the Abhidharma, The: Daibibasha ron（大毘婆沙論）
Great Compassion Sutra: Daii kyō（大悲経）
Great Concentration and Insight: Maka shikan（摩訶止観）
Great Correct and Equal Dhāranī Sutra: Daihōdō darani kyō（大方等陀羅尼経）
Great Crown of the Buddha’s Head Practice of the Thus Come One’s Secret Cause Complete and Final Teaching Sutra: Daibutchō nyorai mitsūin slushō ryōgi kyō（大仏頂如來密因修證了義経）

Great Crown of the Buddha’s Head Sutra: Daibutchō kyō（大仏頂経）
Great Means Sutra: Daijutsu kyō（大術経）
Great Nirvana Sutra: Dainehan gyō（大涅槃経）
Great Perfect Enlightenment Sutra: Daiengakkyō（大円覚経）
Great Perfection of Wisdom: Short title of “The Treatise on the Great Perfection of Wisdom”
Great Perfection of Wisdom Sutra: Makahanmya haramitsu kyō（摩訶般若波羅蜜経）
Great Wisdom Sutra: Daihannya kyō（大般若経）
Great Wish-Fulfilling Dhāranī Sutra: Dai zuigū darani kyō（大随求陀羅尼経）
Han Fei Tzu: Kan pi shi（韓非子）
Heart Sutra: Hannyū shin gyō（般若心経）
Heavenly King’s Questions Wisdom Sutra: Tennō mon hannya kyō（天王問般若経）
Heritage of the Profound Meaning of the Anointment Ceremony, The: Kanjō genshi no kechimyaku（灌頂玄旨の血脈）

Honored Victorious Dhāranī Sutra: Soushō darani kyō（尊勝陀羅尼経）
Hymns for Services: Hōji san（法事訳）
Immeasurable Meanings Sutra: Muryōgyō kyō（無量義経）
Increasing by One Ágama Sutra: Zōchi-agon gyō（増一阿含経）
Invocation of Perceiver of the World’s Sounds Sutra: Shō kannon kyō（請観音経）
Jeweled Necklace Sutra: Yōraku kyō（環珞経）
King Golden Color Sutra: Konjiki-ō kyō（金色王経）
Lanka-vatāra Sutra: Ryōga kyō（楞伽経）
Larger Wisdom Sutra: Daibō hannya kyō（大般般若経）
Learning the Essential Meaning of the T’ien-t’ai School Doctrines: Gaku tendai shū honon tai（学天台宗大門大意）

Legacy Teachings Sutra: Yūkō kyō（遺教経）
Long Ágama Sutra: Jō-agon gyō（長阿含経）
Lotus Meditation Sutra: Hokke sannai kyō（法華三昧経）
Lotus Sutra: Hokke kyō（法華経）
Lotus Sutra of the Correct Law: Shō hokekyō（正法華経）
Lotus Sutra of the Wonderful Law: Myōhō-renge-kyō（妙法蓮華経）
Mahāparinirvāṇa Sutra: Daihatsu nehan gyō（大般涅槃経）
Mahāvairochana Sutra: Daishiki kyō（大日経）
Māyā Sutra: Maya kyō（摩耶経）
APPENDIX G

Meaning of the Four Teachings, The: Shikyō gi (四教義)
Meaning of the Teaching and the Time, The: Kyōji gi (教時義)
Medicine Master Sutra: Yakushi kyō (藥師経)
Meditation on the Buddha Infinite Life Sutra: Kammuryōju kyō (觀無量壽経)
Meditation on the Buddha Sutra: Kambutsu sammai kyō (觀仏三昧経)
Meditation on the Correct Teaching Sutra: Shōbōnenjo kyō (正法念處経)
Meditation Sutra: Kan gyō (觀経)
Medium-Length Āgama Sutra: Chū-agon gyō (中阿含経)
Method of Repentance: Short title of “The Method of Repentance through the
Lotus Meditation”
Method of Repentance through the Lotus Meditation, The: Hokke sammai sengi (法華三昧懺儀)
Method of Sutra Recitation, The: Jukyō hō (誦経法)
Mind Aspiring for Enlightenment: Short title of “The Treatise on the Mind Aspiring
for Enlightenment”
Mind-Perceiving Meditation, The: Kakui sammai (観意三昧)
Miscellaneous Āgama Sutra: Zō-agon gyō (雑阿含経)
Nembutsu Chosen above All, The: Senchaku shū (選択集)
Nirvana Sutra: Nehan gyō (涅槃経)
Non-Substantiality of All Phenomena Sutra: Shōhō myōgyō kyō (諸法無行経)
Notes on the Objects in Nature: Hakubutsu shi (博物誌)
One-Hundred-Verse Treatise, The: Hyaku ron (百論)
On “Great Concentration and Insight”: Short title of “The Annotations on ‘Great
Concentration and Insight’”
On Questions about the Practical Aspect of Precepts: Kantsū den (感通伝)
On Resolving Doubts regarding the Pure Land: Jōdo ketsugi shō (浄土決疑経)
On the Mahāvairochana Sutra: Short title of “The Annotations on the Mahā-
vairochana Sutra”
On the Mahayana Treatise: Short title of “The Commentary on the Mahayana Trea-
tise”
On the Meaning of the Mahāvairochana Sutra: Short title of “The Commentary on
the Meaning of the Mahāvairochana Sutra”
Meaning of the Lotus Sutra’”
On the Quick Attainment of the Stage of Buddhahood: Sokushō hutsui shū (速証仏位
集)
On the Universally Bestowed Bodhisattva Precepts: Short title of “An Extensive
Commentary on the Universally Bestowed Bodhisattva Precepts”
On “The Words and Phrases”: Short title of “The Annotations on ‘The Words and
Phrases of the Lotus Sutra’”
Origin of the World Sutra: Kise kyō (起世経)
Ornament of Mahayana Sutras, The: Daijō shōgonkyō ron (大乗庄严経論)
Outstanding Principles: Short title of “The Outstanding Principles of the Lotus
Sutra”
Outstanding Principles of the Lotus Sutra, The: Hokke shūku (法華秀句)
Perceiver of the World’s Sounds Sutra: Kannon gyō (觀音経)
Perfect Enlightenment Sutra: Engaku kyō (円覚経)
Personal Notes on “The Words and Phrases of the Lotus Sutra”: Hokke mongu shiishi-
ki (法華文句私志記)
Practical Aspect of Precepts: Short title of “On Questions about the Practical Aspect
of Precepts”
Praising Rebirth in the Pure Land: Ōjō raisan (往生礼讃)

1127
Praising the Meditation to Behold the Buddha: Han'ju san (般舟誦)
Praising the Profundity of the Heart Sutra: Shin gyō gensan (心経玄贊)
Precious Key to the Secret Treasury, The: Hizō hōyaku (秘密宝鍵)
Principles and Practices of Great Concentration and Insight, The: Shikan girei (止觀義例)

Principles of the Threefold World, The: Dai sangai gi (大三界義)
Profound Meaning: Short title of “The Profound Meaning of the Lotus Sutra”
Profound Meaning of the Lotus Sutra, The: Hokke gengi (法華玄義)
Profound Secrets Sutra: Jimmitsu kyō (深密経)
Protection Sutra: Shugo kyō (守護経)

Questions of Manjushrī Sutra: Monju mon kyō (文殊問経)
Record of the Reigning Emperors, The: Kōdai ki (皇代記)
Record of the Western Regions, The: Saiiki ki (西域記)
Refutation of Erroneous Doctrines, A: Sai jarin (摧邪論)
Refutation of “The Nembutsu Chosen above All,” A: Dan senchaku (弾選択)
Regulations for Students of the Mountain School, The: Sange gakushō shiki (山家學生式)

Repaying Debts of Gratitude Sutra: Hōon kyō (報恩経)
Rituals of the Assembly for Rebirth in the Pure Land, The: Ōjō kōshiki (往生講式)
Rules of Rites for Revering the Buddha’s Relics, The: Sharikō shiki (舍利講経)
Rules of Rituals: Short title of “The Rules of Rituals Based on the Lotus Sutra”
Rules of Rituals Based on the Lotus Sutra, The: Kanchi giki (観智儀軌)
Secret Key to the Heart Sutra, The: Shin gyō likhen (心経秘密)
Secret Solemnity Sutra: Mitsugō gyō (密厳経)

Shining Praise Wisdom Sutra: Kōsan hannya kyō (光讃般若経)
Shrīmālā Sutra: Shōman gyō (勝鬘経)
Shūramgama Sutra: Shuryōgon kyō (首楞嚴経)
Silver-Colored Woman Sutra: Gonjikimyo kyō (銀色女経)
Six Pāramitā Sutra: Rokuharamitsu kyō (六波羅蜜経)

Sovereign Kings Sutra: Saishōō kyō (最勝王経)

Stages of Yoga Practice: Short title of “The Treatise on the Stages of Yoga Practice”
Summary of the Mahayana, The: Shō daijō ron (般大乗論)
Sung Dynasty Biographies of Eminent Priests, The: Sō kōshō den (宋高僧伝)
Supplement to “The Words and Phrases of the Lotus Sutra,” The: Hokke mongu fushō ki (法華文句補正記)

Supreme Gate to the Nature of Reality, The: Shimonshō kyō (至門性経)
Susiddhakara Sutra: Soshitsujī kyō (蘇悉地経)

Sutra of the Buddha Answering the Great Heavenly King Brahmadeva’s Questions: Dai-bontennō mombutsu ketsugi kyō (大梵天王問仏決疑経)
Sutra of the Heavenly Son Abiding Goodness: Zenjū tenshi kyō (善住天子経)

Sutra of the Meditation to Behold the Buddhas: Hanjū zanmai kyō (般舟三昧経)
Sutra on Resolving Doubts about the Middle Day of the Law: Zōhō ketsugi kyō (像法決疑経)

Sutra on the Form of the Lotus Mandala: Igi gyōshiki kyō (儀儀形色経)
Sutra on the Yoga Practitioners: Yugi kyō (瑜祇経)
T’ang Period Decisions, The: Tō ketsu (唐決)

Teaching of the Practice of Meditation, The: Shidai zenmon (次第禪門)
Teaching on Meditation, The: Kannen hōmon (觀念法門)
Teaching on Meditation Sutra, The: Kannen hōmon kyō (觀念法門経)
Teaching on the Five Esoteric Ones, The: Go himitsu kyō (五秘密教)
Ten Conditions for Rebirth in the Pure Land, The: Ōjō jiin (往生拾因)
Ten Divisions of Monastic Rules, The: Jōju ritsu (十誥律)
Ten Kinds of Wheels Sutra: Jūrin kyō (十輪経)
Ten Stages Sutra: Jūjī kyō (十地経)
Transmission of Emancipation Sutra: Sōzoku gedatsu kyō (相続解脫経)
Transmission of Miraculous Affairs, The: Ryōdo den (霊応伝)
Treatise Defining the Provisional and the True, The: Ketsu gonnjitsu ron (決權実論)
Treatise of Five Hundred Questions, The: Gohyaku mon ron (五百問論)
Treatise on Accordance with the Correct Doctrine, The: Abidatsama junshōri ron (阿毘達磨順正理論)
Treatise on Enlightenment to One’s Nature, The: Goshō ron (悟性論)
Treatise on Expedient Means of Great Compassion, The: Daihi hōhen ron (大悲方便論)
Treatise on Great Fearlessness, The: Dai mui ron (大無畏論)
Treatise on the Buddha Nature, The: Bushō ron (仏性論)
Treatise on the Consciousness-Only Doctrine, The: Yushiki ron (唯識論)
Treatise on the Great Mind, The: Daishin ron (大心論)
Treatise on the Great Perfection of Wisdom, The: Daichido ron (大智度論)
Treatise on the Lamp for the Latter Day of the Law, The: Mappō tōmyō ki (末法燈明記)
Treatise on the Lotus Sutra, The: Hokke ron (法華論)
Treatise on the Meaning of the Mind Aspiring for Enlightenment, The: Bodai shingi (菩提心義)
Treatise on the Middle Way, The: Chū ron (中論)
Treatise on the Mind Aspiring for Enlightenment, The: Bodaishin ron (菩提心論)
Treatise on the Nature of the Phenomenal World, The: Hōkai shō ron (法界性論)
Treatise on the Nirvana Sutra, The: Nehan ron (涅槃論)
Treatise on the Observation of the Mind, The: Kanjin ron (観心論)
Treatise on the Stages of Yoga Practice, The: Yuga ron (瑜伽論)
Treatise on the Ten Stages of the Mind, The: Jūjū shin ron (十住心論)
Treatise on the Ten Stages Sutra, The: Jūjī kyō ron (十地経論)
Treatise on the Treasure Vehicle of Buddhahood, The: Kukyō ichijō hōshō ron (究竟乗宝性論)
Treatise on the Twelve Gates, The: Jūni mon ron (十二門論)
Treatise on the Upholding of the Stage, The: Jūjī ron (持地論)
Treatise Resolving Numerous Doubts, The: Gōgi ron (群疑論)
Tung-ch’u’an: Tōshun (東春)
Two-Volumed Sutra: Sōkan gyō (双観経)
Universally Surpassing Meditation Sutra: Fuchō samma kyō (普超三味経)
Universal Worthy Sutra: Fugen kyō (普賢経)
Vimalakīrti Sutra: Yūma kyō (維摩経); Jōmyō kyō (浄名経)
Wisdom Sutra: Hannya kyō (般若経)
Wise Kalpa Sutra: Kengō kyō (賢劫経)
Woman Born as a Man to Become a Buddha Sutra: Tennyō jōbutsu kyō (転女成仏経)
Womb Sutra: Tāi kyō (胎経)
Words and Phrases: Short title of “The Words and Phrases of the Lotus Sutra”
Words and Phrases of the Lotus Sutra, The: Hokke mongu (法華文句)